



**Día Mundial Del Teatro  
Instituto Internacional De Teatro  
Centro Estadounidense Del ITI**

**Escrito por Caitlin Nasema Cassidy  
Traducción por Jose Solís**

---

Hola. Mi nombre es Caitlin Nasema Cassidy. Soy intérprete, directora y productora.

Vivo en la ciudad de Nueva York y trabajo acerca y sobre nuestras emergencias climáticas y ecológicas. Como narradora, trabajo para conectar la ciencia climática con la historia y el ciclo de vida de una luciérnaga, por ejemplo. En mi compañía de teatro LubDub, solemos decir: cuando todo es muy grande, ayuda ser pequeño.

Esta es una ofrenda en honor al Día Mundial del Teatro 2024.

Latido.

Lorca fue un primer amor.  
Leí sus conferencias y sus obras.  
Lamenté su brutal muerte  
Aprendí de su deseo de sugerir  
no subrayar  
animar  
En Madrid de 1928 escribió:  
"Dónde haya un rincón oscuro, poner un reflejo de nube alargada".

Este invierno aprendí que las luciérnagas no son moscas ni insectos.  
son escarabajos  
Y viven una buena parte de su vida bajo tierra.

Antes de poder dirigir su luz, pasan mucho tiempo en rincones oscuros.  
Hay muchos de esos en estos días.

Tengo miedo de nombrar todo lo que me ha costado el último año.  
Conteniendo la respiración, atormentada por fantasmas de desplazamiento  
Leyendo el informe del IPCC pienso, "¿Cuántas declaraciones más?"  
Llorando en el tren B porque esta mañana mi papá me envió un mensaje de texto: Carpintero  
de pico marfil extinto  
Preguntándome qué piensa el Wall Street Journal  
¿Sabrán que la mayoría de las avispas son criaturas pacíficas que no pican?

Y  
En una pequeña sala de ensayo aquí en la ciudad  
Bailamos sobre tablas de madera desgastadas.  
Respiramos profundamente  
Maravillados que nuestros diafragmas puedan moverse así  
Practicamos la paciencia y el consentimiento.  
Nos preparamos para lo que sigue  
Con gentileza  
Mantenemos la magia en la punta de los dedos.

En un auditorio en Dearborn,  
Estudiamos cómo nuestros ancestros sacudían sus caderas.  
Construyendo el proceso en torno a la relación  
Cantamos a las montañas  
Realizamos investigaciones sobre el mar.  
Desde una oficina en Marsella, el tío Ramzi dice:  
"Ese es su trabajo como artistas. Imaginar lo que podría ser".  
En un teatro de Estocolmo  
Sincronizamos nuestros latidos con extraños.  
Estamos practicando la conciencia amplia y sostenida que nuestras pantallas han puesto en  
peligro.  
Removemos el suelo.  
Y esto no es un ensayo  
Es la vida

A lo largo de un río en DC  
Coreografiamos burlesque con biólogos

Contando cuentos para honrar el regreso del sábalo  
Nos inclinamos hacia la tontería

En Zoom

Contamos historias que recuerdan nuestras conexiones vitales con la tierra.  
Celebrando a las abuelas, las diosas y el nacimiento.

En un jardín de Tánger

En un parque de patinaje en Brooklyn

En un estudio de danza en Túnez

En un gimnasio de San Juan

En una caja negra en Jenin

En un salón de clases en Franklin

En un centro comunitario en Estambul

En un campo de golf de primer nivel en Virginia

En una sala de ensayo en la ciudad de Nueva York

Escribimos nuevos mundos.

Con nuestros cuerpos y nuestras palabras.

Construimos culturas de cuidado

Bajo un presupuesto

Elaboramos castillos de cartón

Aprovechando al máximo las sillas de plástico

Estamos (re)historiando el futuro

Como las luciérnagas y Lorca

El teatro y sus artistas.

Dirigimos nuestra luz hacia los rincones más oscuros.